

МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 24.

Luni 15. Junie,

1842.

DESPRE BEKIMEA ROMĂNILOR ȚIN
ARDEAL ȘI DEOSEBIT ȚIN ȘEȘĂN-
ȚĂL CE SE ZICE „FUNDUS RE-
GIUS;“ ADEKĂ „ȚEȘĂNȚĂL СЪ-
СЕСКЪ.“

(Канет.)

3. Ne ретяне съ маї арътъм къ
Ромăниі аѣ авт мошї Țинпрезѣ къ
Сасїи. Ачеаста се доведеште фъръ пїчї
о грезтате дїн прївїлециѣл Andreean по-
менїт маї сѣс. Țин ел се зїче: „афаръ
де челе маї сѣс зїсе, ам дат лор пѣ-
дѣреа Ромăнилор шї а Бїссенїлор
къ апеле, ка съ се фолосеаскъ де о
потрївъ саѣ де овште, адекъ къ
маї сѣс поменїдїи Ромăни шї Бїс-
сенї.“ Țин лѣтинеште ашеа: „Praeter ve-
ro supra dicta, Silvam Blacorum et Bisse-
nerum cum aquis (sic), usus communes e-
xercendo, cum praedictis scilicet Blacis et
Bissenis, eisdem contulimus.“ Шї маї жосѣ
се маї деслѣшеште пѣдѣреа аста Țин къ-
вїнтеле ачесте: „Țар пѣдѣреа къ тоате
але сале че се дїнѣ де еа шї Țинтре-
вѣндареа апелор, къ кѣрѣрїле (орї-
рїрїле, орївїнеле) лор, лѣсѣт ка сло-
вод съ се Țинпъртъшеаскъ де еле
тодї, шї чеї скѣпѣтадї шї чеї а-
вѣдї.“ Шї Țин орицинал: „Silvam vero

cum omnibus appendiciis suis et aqua-
rum usus, cum suis meatibus, — — —
omnibus tam pauperibus quam divitibus li-
bere concedimus exercendos.“ Аїчї есте
Țинведерат, къ Сасїи се факѣ моштенїторї
Țинпрезѣ къ Ромăниі; шї фїндкъ маї ла
вале се зїче пѣдѣреа ачеаста къ тоате
че се дїнѣ де еа, се Țинделегѣ негрешїт
шї лїбезї саѣ царїнї. — D. M. Ш. зїче
къ прїп пѣдѣреа ачеаста се Țинделегѣ
пѣдѣрїле дїн мѣндїи че деспартѣ Ардеа-
лѣл де Цара ромăнеаскъ. Фоарте пете-
теїнїкѣ! Кѣчї чїне а маї азїт, ка пѣдѣ-
рїле зпор мѣндїи ашеа де їнтїншї, дѣндѣсе
Țинмоштенїреа кѣїва, съ се пѣмеаскъ пѣ-
дѣре (Silva) Țин сїнгѣрїт, шї пѣ пѣ-
дѣрї (Silvae) Țин Țинмѣзїцїт? Пѣдѣрїле де
не мѣндїи ачестїа, ка пѣдѣрїле де не орї
че мѣндїи, се Țинтрѣрѣтпѣ шї се Țинпартѣ,
прїп мѣндїи голї саѣ пѣмаї де пїатрѣ, прїп
лїбезї, саѣ царїнї, прїп вѣї, прїп рїрї шї
ашеа се пѣмескъ пѣдѣрї шї пѣ о пѣ-
дѣре; шї фїндкъ Țин хрїсовѣ се зїче „пѣ-
дѣреа Ромăнилор — шї пѣдѣреа къ
тоате че се дїнѣ де еа, есте Țинведе-
рат, къ ачї се хотѣреште о пѣдѣре —
орї о парте дїн пѣдѣрї — къ лїбезїле са-
ле, каре фїндкъ се дѣ ка съ се фолосеа-
скѣ тодї де о протївъ дїн еа, пѣ есте Țин

доіаля, къ ачаестъ пѣдѣре требзе съ фіе фост ла зп локѣ znde съ о поатъ дптревзінда оаменї, іар пѣ prin рїоаселе стѣпчї але Карпацілор, prin зрмаре лѣнгъ тѣндї орї ла поалеле тѣндїлор орї кіар дп врезн шесѣ. Шї іаръші фїндкъ ачаеста се пѣмеште ачї ка пропрїетатеа саѣ мошіа Ромѣнілор, есте дпведерат, къ Ромѣнії че о авеа мошіе, пѣ ера — дѣпъ кѣм зїче D. M. III., оаменї рѣтѣчїторї орї прїведїторї, чї оаменї статорпїчїдї ла пропрїетатеа лор. — Znde ва фї фостѣ ачаестъ пѣдѣре? пѣ штїт; атѣте е дестѣл, къ еа се пѣне дп прївїлеціѣ дп пѣтѣптъл Сасїлор шї се фаче пропрїетате шї Ромѣнілор шї Сасїлор де о потрївѣ; шї пої пѣтаї атѣт ам врѣт съ арѣтѣт. — Се дпцелеце, къ Ромѣнії, карїї аѣ авѣт пѣдѣреа ачаеста къ лївезїле еї, аѣ авѣт пегрешїт осевїте алте пѣтѣптърї дїп каре се хрѣпїеа. —

Аїчї требзе съ таї дпсеппѣт, къ локѣл ачеста дїп прївїлеціѣ, зпїї вѣрѣнд коата саѣ віргѣла дпїante де „къ апеле“ дп тѣлкъескѣ, ка кѣндѣ пѣтаї апеле с'ар дїне де зп лѣкрѣ овштескѣ ал Сасїлор шї Ромѣнілор, пѣ шї пѣдѣреа. D. M. III. пѣ о тѣлкъеште ашеа; prin зрмаре п'авем нїмїкѣ къ Дѣтпнеалї. Фїндкъ пѣптваціа чеа стрѣтѣвѣ, пе каре о пѣпѣ зпїї, се поате арѣта авѣсрѣдѣ таї віне дѣпъ фїреа лїмвей лѣтїнештї, пої крїтїка ачаеста о пѣпем дп потѣ *) шї пентрѣ четїторїї

*) Зпїї дїп Сасї четескѣ ашеа: „Silvam Blacorum et Bissenorum, cum aquis usus communes exercendo cum praedictis scilicet Blacis — — eisdem contulimus.“ Чїне пѣ vede къ: „exercere usum cum aquis, scilicet cum Valachis“

карїї пѣ штїѣ лѣтїнеште ажзпце а дпсеппѣ, къ Рїга дп прївїлеціѣ таї ла вале дпторкѣндѣсе іар ла пѣдѣре, зїче: „Іар пѣдѣреа къ тоате че се дїпѣ де еа шї фолосѣл апелор, дѣт шчл. Ачї есте дпведерат, къ де време че фолосѣл орї дптревзїндареа апелор о зпеште къ пѣдѣреа prin пѣртїчїка зпїтоаре: „шї“ (et), пѣ таї есте дпдоіалѣ, къ ашеа с'а дат пѣдѣреа прекѣт с'аѣ дат апеле шї дїп протївѣ, ка съ се фолосеаскѣ шї Ромѣнії шї Сасїї.

Астѣел, шї пѣтаї дїп пѣдїпеле ачесте хрїсоаве, че ам пѣтѣт авеа де okamдате шї таї дпграбѣ ла тѣпѣ, есте дпведерат, къ Ромѣнії п'аѣ фост зп попор ашеа де тїкѣлосѣ, ашеа де зрїсїт, ашеа де пїердѣт

орї „exercere usum communem cum aquis cum valachis,“ есте еспресїа чеа таї авѣсрѣдѣ дѣпъ сїптаксѣл лїмвей латїне? Штїт пої барварїсмії дп латїнїтатеа веакѣлї де мїжлокѣ; дар орї чїне а четїт декретѣрї де але лѣї Андреїѣ, с'а дпкредїндат пегрешїт, къ о асеппѣеа авѣсрїдїтате пѣ се гѣсеште дп еле. Ачаестъ авѣсрїдїтате се поате околі фоарте меспе, дѣпъ кѣм чере шї патѣра лѣкрѣлї шї пїрѣл ворвїреї пїнд віргѣла саѣ коата дѣпъ кѣм требзе, астѣел: „Silvam Blacorum et Bissenorum cum aquis, usus communes exercendo, — cum praedictis scilicet Blacis, — eisdem contulimus.“ Фїндкъ таї жосѣ се зпескѣ апеле къ пѣдѣреа prin пѣртїчїка „шї“ „е“ астѣел: „Silvam vero cum omnibus appendiciis suis et aquarum usus omnibus — — — con edimus,“ — пѣтаї ретѣне нїчї о дпдоіалѣ; шї де време че рїга ренетїнд ворѣа decupe пѣдѣре адаорг „quae ad solius regis spectant donationem,“ вреа съ деа апѣсїме ворѣелор сае, ка пѣ кѣтѣва съ факѣ алтѣел, чї съ ласѣ съ се фолосеаскѣ тодї, шї аншїт шї сѣрачїї шї вогадїї.

кѣм сокотеште D. M. III., чї аѣ авѣт мо-
шїле лор, не лѣнгѣ, — дѣтре, — шї кѣ
Сасїї дѣпревѣтѣ. Дар Дѣтнеалѣї не маї
арѣнкѣ дѣ вртѣ о дѣтреваре: „внде е-
сте врезн ораш, внде врезн сат,
дѣ пѣтѣнтѣл Сасїлор, не каре нѣ
Сасїї маї дѣтѣїѣ, чї Ромѣнїї леар
фї клѣдїт, шї леар фї адѣс ла оаре-
варе старе маї вѣпѣ (Wohlstand)?“ —
Че се атїнде де ачеастѣ дїн вртѣ дѣтре-
варе, дї респѣнѣ шї еѣ кѣ алте дѣтре-
вѣрї: „Чїне нѣ штїе, кѣ Ромѣнїеа дїн
Цара Бѣрсеї, Сѣчеленїї маї кѣ сеатѣ шї
Брашовенїї шї Зѣрпештенїї шї алдї Ро-
мѣнїї де ачї аѣ цїнѣт шї цїнѣ пѣпѣ дѣ
зїѣа де астѣзї дѣпѣртѣшїреа дѣтре Ар-
деал шї Цара ромѣнеаскѣ шї анѣмїт дѣ-
тре Брашовѣ шї Бѣвѣрештїї, дѣтре Бра-
шовѣ шї Країова, кѣ негодѣ дѣ тѣрфї
шї дѣ вїте шї аѣ адѣс шї еї партеа ачеа-
ста а Ардеалѣлѣї дѣ стареа чеа вѣпѣ дѣ
варе се афлѣ? Чїне нѣ штїе мареле фо-
лосѣ че аѣ адѣс Ромѣнїї де аїчї статѣлѣї
кѣ вїтеле лор? Чїне нѣ штїе, кѣ Ромѣнїї
дїн Сѣчеле сѣпт чеї кѣ маї вѣпѣ старе
оаменї дѣ тот Ардеалѣлѣ? — Чїне нѣ штїе,
кѣ чеї маї тѣлцї кѣрѣзшї дела Бѣрса
пѣпѣ ла Хадегѣ, адекѣ дѣлеснїторїї не-
гоцѣлѣї сѣпт Ромѣнїї? Чїне нѣ штїе, кѣ
анѣмїт дѣ орашелѣ сѣсештї Ромѣнїї сѣпт
де о потрївѣ негѣцѣторї кѣ Сасїї шї дѣ
впеле, прекѣт дѣ Брашовѣ чїне нѣ штїе
кѣ Ромѣнїї сѣпт чеї маї тѣлцї негоцї-
торї? Шї оаре ачеаста рѣа адѣс чева ла
стареа чеа вѣпѣ? — Іар кѣ Сасїї маї дѣ-
тѣїѣ вор фї дат дѣволдѣл, кредет. Че
се атїнде де челелалте дѣтревѣрї, — де
кѣлдїреа сателор шї оранелор: де време
„Ромѣнїї сѣпт претѣнденеа внде сѣпт

Сасїї, де време че сѣпт атѣте сате кѣрате
нѣтаї де Ромѣнїї, — де време че дѣ де
овште маї дѣ тот пѣтѣнтѣл Сасїлор сѣпт
Ромѣнїї маї тѣлцї, сокотїнд пнї челе
арѣтате маї сѣс дїн хрїсоаве, нѣ пої, чї D.
M. III. ар тревѣї сѣ арате фїешкаре сатѣ
шї ораш кѣнд сѣа клѣдїт шї де чїне сѣа
дѣчепѣт? Зїкѣ шї де чїне сѣа дѣчепѣт;
кѣчїкѣ колонїстїї аѣ зїдїт четѣдї, нѣ епїчї
о дѣдоїалѣ; дар чїне а фост аколо маї
'пайнте? — Еѣ дѣсѣ воїѣ респѣнде шї аїчї
пентрѣ дѣтнеалѣї. Брашовѣл, орї Бра-
шовѣл, орї Брашевѣл, вїне дѣ тоате хрї-
соавеле челе веки кѣ нѣтеле ачеста, шї
нѣ „Kronstadt.“ Сївїїѣл (дела рїѣл
Сївїїѣл) вїне дѣ тоате хрїсоавеле пѣпѣ
астѣзї „Sibinium“ шї нѣ „Hermann-
stadt.“ „Меркѣреа“ вїне дѣ тоате хрї-
соавеле „Mercurium“ шї сказѣла де
Меркѣреа „Sedes Mercuriensis,“ іар
нѣ Reissmarkt; Сѣвешѣл (Säbesul) вїне
шї есте пѣпѣ дѣ зїѣа де астѣзї дѣ хрї-
соаве шї дѣ стїлѣл лѣтїнеск „Sabesus
Sabesium,“ шї нѣ „Mühlbach“ шчл.
Ачесте сѣпт токмаї ораше де кѣпетенїе.
Дакѣ — дѣпѣ кѣм зїче D. M. III. — Ро-
мѣнїї аѣ венїт ла Сасїї ка слѣцї шї пѣ-
сторї дѣ ораше клѣдїте, кѣм сѣа дѣтѣт-
плат, ка сѣ прїтеаскѣ еї — колонїстїї
Теттонї — ла ораше фѣкѣте маї пайнте,
нѣмїрї дела слѣцїле лор, де ла Ромѣнїї ве-
нїцї маї де тѣрѣїѣ? Шї маї пайнте де ве-
нїреа лор че нѣмїрї аѣ авѣт? Дѣсѣ ласѣ,
кѣ колонїстїї вор фї врѣт сѣ лїнгѣшеаскѣ
не Ромѣнїї слѣцїле лор; дар кѣртеа шї
Рїга! Кѣм а прїмїт кѣртеа шї Рїга нѣмї-
рїле орашелор дела слѣцїле колонїстїлор
шї нѣ дела колонїстїї? — Аѣ нѣ есте дѣ-
ведерат, кѣ дѣ локѣрїле ачесте аѣ фост

maї de 'nainte Romāni și ei aș dat și pământ ачесте? Ші ашеа, D. M. III. се ватытъ днсъш къ артеле сале. — Іар къ колонистіи Тезтоні вор фі фост оамені маї кълтіваці, вор фі штіѣтъ маї тѣлте, вор фі фостѣ маї регъладі ші къ вор фі дат ші дін партеле дмволд Ромāнлор, — аста е фоарте де крезѣт. —

Днкъ одагъ: ачесте тоате сѣпт зїсе пѣ маї дрептѣ респнсъѣ Домнѣлї M. III., къ каре ачі ам іспрѣвїт. Еѣ ам тот респектѣл кътрѣ зп вѣрват ка Дѣмпнеалї, вѣрват днвѣдат ші къ мерїте. Дакъ зп-дева те ва фі скѣпат ші не міне слѣбї-чїзнеа ка съї зїкѣ чева маї аспрѣ, пѣїсе Дѣмпнеалї дн стареа теа ші съ се дн-треве, кѣм ар фі пѣтѣт тѣчеа, кѣм пѣ с'ар фі некѣжїт вѣзжндїшї тот неатѣл окѣ-рѣт де зп ом днсемнат? Еѣ днсъ п'ам пѣтѣт тѣчеа ші пентрѣ алтчева, ші аста е, ка пѣ Ромāнїи четїнд артїкѣлѣл дін Са-теллїт, съ сокотеаскъ къ маї тѣлді дін паціа цертанѣ аѣ ачеа пѣрере деспре па-ціа ромāнеаскъ; ші іарѣш, ка пѣ Ромā-нїи съ ші ваѣе дн капѣ врео прежѣдекатѣ деспре повїла паціе съсеаскъ. Еѣ днсъ сокотескъ къ ам цїнѣт марцінїле къвїпнѣї; ші дакъ D. M. III. се ва словозі дн ма-теріа ачеста къ алт дѣх, атѣпчї бѣкѣрос сѣпт а маї лѣа кондеїл ші а десвате: іар кѣм а ворвїт дн ачест артїкѣл, дін партеа теа поате ворвї орї кѣт, къ п'ам ноѣгъ де а маї респннде ла аша ісвїрї. —

De ші пѣмѣнтѣл Бістріѣї пѣ се цїне де артїкѣлѣл, къ каре ам авѣт а фаче ачі; дар авжнд ла тѣпѣ зп хрїсовѣ преа дн-тересѣтор пентрѣ Ромāнїи де аколо, ам

сокотїт съ'а пѣнем ачі традѣс дн ромā-ненїте ші де десѣпт дн орїцінал. Дн време че дін ачест хрїсовѣ се веде кѣм колонистіи Тезтонї се атїнѣа де мошїле Ромāнлор, есте маї вреднїкѣ де днсе-мнат, къ Ромāнїи ачеїа дншї дѣкѣ моште-пїреа лор пѣпѣ ла веакѣ ал III. дѣпѣ Хс. Хрїсовѣл орї докѣментѣл есте о хотѣрѣре жѣдекѣтореаскъ (анафора) а трївѣналѣлї дін Бістріѣѣ дін веакѣ ал XIV. (анѣл 1366) ші Ромāнїи аратѣ аколо, къ еї моште-пескъ аколо маї тѣлт декѣт де о міїе де анї, ва съ зїкѣ песте веакѣ ал 4. d. X. днаної; прїп ѣрмаре, днкъ дін времеа Домнїїї Дмпѣраділор Романї дн Дація. Іатѣл: — п).

n) „Nos Ubaldus Tummels, Caspar Hennel et Petrus de Rewel ceterique cives Jurati civitatis de Bistricia, memoriae damus; . . . quod inter Blacos de Villa Petri et Teutones ad praedium Hussalseif in circuitu villarum de Bistricia habitum advenas . . . discordium exortum fuerat, quod dirimendum . . . a . . . rege Ludovico . . . , nobis commissum est. Teutones advenae quaerelam pontunt, Blacos de villa S Petri Silvam alpestem, . . . quam Comes Bistriciensis ex territoriis Blacorum evulsam praedio sibi pro exstruenda villa assignato adiecisset, cedere non velle. . . . Blaci aegre ferunt, ut territorium suum ultra mille annos possessum dissipetur. . . . Id etiam aegre ferunt, quod Teutones villam non illuc, ubi olim fuisse et e rudericibus videre esset, prope villam „Solna,“ sed in conti-nenti villae suae locare velint. . . . Aequum esse invenimus, . . . silva haec maneat penes villam Blacorum; . . . Teutonica vero s. germanica colonia, si se absque silva alpestri subsistere non posse putaret, conferat se ad praedium Valtera ibique villam suam collocet. . . . Bistric. . . . 1366. (Дн прескъртаре дін кълѣдѣреа де хрїсоаве фѣкѣгъ де Rosenfeld.)

„Noi Ъвалд Тѣтмелс, Каспар Хенпел ші Петрѣ де Ревел, ші чеїмалді четъдені жъраді аї четъдеї де Бістріцъ, дѣт спре адъчере аміте, . . . къ дѣтре Ромѣнії дін сатѣл (villa) Петрѣ ші дѣтре Тезтонії венетічі саѣ веніці (advenas) ла царіна Хъсалсаїф дн цїзрѣл сателор де Бістріцъ, . . с'а фост пѣскѣт о прїгонїре, а кърєїа съ вѣршїре, де кѣтрѣ Рїга Лъдовїкѣ . . . с'а днкредїнцат поаѣ. Тезтонії пѣрѣскѣ, къ Ромѣнії дін сатѣл Сѣппетрѣ пѣ вор съ деа пѣдѣреа тѣнтоаѣ, . . . пе каре коптеле Бістріцеї смѣлсъ дін тѣїпеле Ромѣнімор а дѣтрѣпат'о къ пѣтѣпѣтѣл дат лѣї спре а'шї клѣді сатѣ. . . Ромѣнії пѣ сѣфере ва съ лї се пїарзѣ локѣл монте-пїт де еї маї тѣлт декѣт о мїїе де ані; . . . пїчі ачєєа пѣ вѣдѣ вѣкѣрошї, къ вѣєаѣ Тезтонії сѣ'шї пѣїє сатѣл дн кѣпрїнєл сатѣлѣї лор шї пѣ аколо пнде дін дѣрѣмѣтѣрї*) се веде къ а фостѣ одїноарѣ лѣпгѣ сатѣл Шолпа. . . Ам гѣсїт къ кале, . . . ка пѣдѣреа съ рєтѣїѣ ла сатѣл Ромѣнімор; . . . їар коловїа Тезтонїкѣ саѣ Цєрманїкѣ, дакѣ ва єокотї къ пѣ поате стѣрѣї фѣрѣ пѣдѣреа тѣнтоаѣ, сѣ се дѣкѣ ла локѣл Валтера шї аколо сѣ'шї ашезе сатѣл . . . Бістріцъ . . . 1366.“

Кѣ ачєаста пѣїѣ капєтѣ ачєствї артїкѣл. Скопѣл мєѣ дѣтре алтеле ера, ка сѣ даѣ прїлєцїѣ алтора, карїї сѣпнт маї дѣтѣлді дн їсторїа Ардеалѣлї, а пѣ тѣчєа, чї а ешї ла лѣтїнѣ кѣ ачєлє, пе карє дѣтре пєказѣрї шї тѣлте сѣдорї лєаѣ адѣпат пѣїзѣмаї спре їїпеле пєатѣлѣї ромѣнєскѣ, чї шї спре дєскѣркарєа Їсторїєї Ардеалѣлї, карє дєла

*) Дѣрѣмѣтѣрїє ачєстє пєгрєшїт сѣпнт декѣнд къ тѣтарїї.

вєакѣ ал зєчєлєа днкоачє єстє фоартє тѣлт дѣтѣратѣ къ їсторїа прїнчїпатєлор ромѣнєштї дєла дѣтѣре. —

I. Маїорєскѣ.

NB. Чєва де дндрєптат, карє пѣ сє поате трєчє къ вєдєрєа. Дн артїколѣл ачї днкєїат ла Nr. 22, фадѣ 170, дн колоапа дін дрєапта ачєл парєптєс: шї Adrian пєгрєшїт а вѣрт сѣ факѣ вїне, чїтєцє: шї Adrian пєгрєшїт а вѣрт сѣ факѣ вїне. Їар ла Nr. 23 ф. 177 дін дрєапта апѣл дєла фачєрєа лѣтїї чїтєцє'л пѣ 6623, чї 6723, кѣчї ашѣ єстє днскрїєл, їар пѣ кѣт с'аѣ фѣкѣт грєшалѣ де тїпарїѣ.

ФІѢЛ DEMORALIZAT.

„Dimmi con chi vai e ti dirò chi sei.“

„Спѣнє'тї къ чїнє конвєрсєї, шї'дї воїѣ спѣнє чїнє ешї.“

Вїртѣтєа шї вїдїѣл, адєвѣрѣл шї стрїмѣтатєа, лѣтїна шї дѣтѣпєрєкѣл пѣшєск кѣ асємєнєа пашї гїантїчї кѣтрє пєдєртѣрїтѣл лавїрїнтѣ ал моралїтѣдїї шї дєморалїзѣрїї. О крєцєрє вѣпѣ, вп сѣат пѣрїпцѣск сѣпнт дн старє а дѣвѣрѣка о їнїтѣ крѣдѣ къ о артѣ ашѣ де єрїчєаскѣ, дн кѣт пїчї савїа лѣї Александрѣ, пїчї їагаганѣл лѣї Анївал сѣ'ї поатѣ да ловїтѣра де моартє; кѣнд дє'н контѣрѣ, о їнїтѣ цїпганѣл, лїпсїтѣ де адєвѣратѣл дндємнѣ спре тот чє є вѣп, сѣпнт шї фѣрѣтос, пѣрѣсїтѣ де о дрєаптѣ повѣцѣїрє кѣтрє карїєра вїртѣдїї, сє рѣтѣчєцє дн поїапѣл крїмєлор, дєсѣрѣкѣндѣсє де сїпцѣл чєл нєпрєцѣїт ал фїїпцєлор кѣвѣпѣтѣтєарє. Нѣ вѣ атѣрїдїї Мѣтєлор кѣ дєшєртѣл прєвєрѣ ал отєнїрїї, чє зїчє: „тѣрѣл пѣ ка-

de de parte de trъpinъ, ащія пъ саре де
 parte de тѣетор, саѣ къ че самені ачееа
 ресаре;“ департе съ фіе! зп вѣлт пѣтер-
 ник, ші тѣрѣл фѣце ла ал тріілеа копачіѣ,
 о тѣетѣръ стрѣтѣъ, ші ащія саре зечі
 де паші, о клімъ деосъвітъ, ші дін гре-
 зидѣл семъпат, ва дпфлорі о полонідъ пе-
 тревнікъ, дѣпъ кѣт се ва доведі ачееаста
 лѣтѣрїт дін зртѣтоареа дптѣмпларе аде-
 вѣратъ дін веакъл пострѣ.

Філіп ера пегѣдѣтор вреднік, ші песте
 тот дп вазъ ші кредит; фетеіеа лѣ асеме-
 неа зп дѣх дешент, о фігѣръ повілъ, преа
 потрївітъ зпѣі асфел де вѣрват. Амѣндоі
 дпші петречеа зімеле ка ші дп тіжлокѣл
 paradізълі.

Ка ферісіреа лор съ фіе перфектъ, ле
 дѣрѣ черіѣл зп фіѣ. Ачеста крескѣнд се
 арѣта зп прѣнк фѣтос, сѣпѣтос ші таре;
 дар’ дптрѣпсѣл се десѣлі пе деплїн дп-
 сѣтпнареа псіхолоцілор: „че а дат патѣра
 дп афаръ, п’а дат дп лоптрѣ“ — ші іаръші
 ворѣа де обще: „Пѣрїндїі вѣні тревзіе съ
 продѣкъ прѣнчі вѣні,“ дп ачеста се ре-
 стѣрпъ къ тотѣл; къчі Георгіе ера зп прѣнк
 рѣѣ фѣрѣ пѣреке, ші фїндкъ пѣрїндїі дп
 лок де ал дпфѣрѣнта къ стрѣжнічіе, дп ре-
 сѣѣда къ тот прїлежъл, аша дін Георгіе се
 алеасе зп фїѣ десѣрѣкат де тоатъ рѣшіпа-
 реа, зп деморалїзат ка тѣлді дп лѣте.
 Мерѣе ла шкоалъ, дар пѣ дпвадѣ пімік;
 се трїміте ла Академіе, дар пѣ се кѣлївеа-
 зъл; пѣрѣсеце палестра, фѣр’ а щї маї тѣлт
 декѣт ла дптраре, асемеіеа зпѣі кѣїне,
 че трекѣнд рѣжъл, ла цертѣреа ачелїаншї
 се скѣтѣрѣ де апъ. Татъ сѣѣ дї прївеце
 слѣвїчїзнїле къ зп окїѣ іар тѣтѣса шїі дп-
 кїде амѣндоі, прїетїніі шї парасїдіі лїпгѣїї
 афлъ дп пещїїнда лѣі оарешїкара апѣкѣтѣр.

взпе, дп аѣерїтеа мїндїі лѣі зп карактер
 статорнік, дп прїндїпїі лѣі чеї дешѣрдї зп
 кїп де а трѣі шї о фїлософіе практикъ. Ах,
 кѣт де лесне е а фаче пе пѣрїндї съ креадѣ
 къ амѣрѣнтѣл ачееа, че еї шї дптралт кїп
 сѣпѣт плекаді а креде! Філіп пѣ е зп пегѣ-
 дѣтор богат песте тѣсѣрѣ, къчі ел дпші
 поартъ пегѣдѣторїа къ дрептате шї дп фріка
 лѣі Dѣтпезеѣ; дар пѣте трѣі весел шї фѣрѣ
 грїжъл. Шї доар’ пофѣще зп дѣх лїпїндїт
 маї тѣлт? Ел дпші аплеакъ фечорѣл ла
 комтоар. „Аїчі пегрешїт къ се ва дпдре-
 пта,“ зічеа вѣпѣл татъ. „Негрешїт,“ респѣн-
 деа тїкълоаса тѣтѣ. „Ѣп Плѣтѣс се ва
 фаче, шї чел маї чїнстїт ом дп лѣте,“ зічеа
 прїетїніі дптересадї лїпгѣшїндѣсе. Дпче-
 пѣтѣл пѣ фѣгѣдѣзіа пічі о вѣкѣрїе. Георгіе
 лѣкра пѣдїп, — шї рар се афла дп канѣѣ-
 лѣрїе. Ѣнде е? „Дптрева тата.“ Ла ре-
 спїнтїї, — фаче зпдева кѣрте пегрешїт —
 зп сѣпѣце дпфокат! асфел дп десѣїновѣѣїа
 тѣта.

Іар фїѣл ресѣѣдат дптр’ачееа дпші пе-
 тречеа ла кѣрдї, саѣ дп содіетѣдїі де-
 сѣрѣп пате. Ачесте доаѣ реле сѣпѣт те-
 меїѣл ла тоатъ деморалїзареа. Кѣ еле се
 фаче дпчепѣтѣл ла тоатъ крїта. Аша зр-
 тѣ шї аїчі. Георгіе фѣра дін касѣъ, шїшї
 плѣтеа даторїїле. Лїпса се дескопере. Чїне
 съ фіе фѣкѣт ачееаста? Не фїѣ пѣл прѣпѣнеа
 дпшѣладїї пѣрїндїі, — шї алѣл пѣ дп-
 дрѣспїа а фаче асемеіеа фапѣъ. Се фаче
 о черчетаре дп касѣ. Ла зп сѣвїѣкт (калѣъ)
 че аеа, се афлъ къ адевѣрат вр’о кѣтева
 сѣте фїорїні, дар ел дптѣрѣще, къ ачещїа
 шї ар фї кѣшїгат прїп пѣстраре; каре шї
 дптр’алт кїп ера фечор де оменїе. Філіп
 воїа ал словозі, — дар фїѣл сѣѣ клеветїп-
 дѣл шї грѣтѣдїнд мїнчїзнї песте мїнчїзнї

се сілеще прип днвнновѣдїреа ачелѣа а се скѣпа пре сіне де кѣмплїтѣл вїклешѣг, чеї зѣчїа не кап. Прип асфелїѣ де ворѣе се дншѣлѣ Фїліп, днкѣт кѣ окїї лѣврѣтѣднзї зісе черчетѣторїлор сѣ шї факѣ даторїа, дн сѣ омелеще! Дѣпѣ ачееа днторкѣндѣсе кѣтре слѣга пѣрѣтѣ, акѣрѣї фацѣ сепѣпа а морт, дї ворѣї кѣ кѣвїнте прїетїнещї: „Мѣртѣрїсеще, шї дї їертѣ ванїї, — тѣртѣрїсеще дї пѣтаї фапта, ка сѣ пѣ казѣ пре пѣсѣл асѣпра алтѣї ом чїнстїт шї невіноват.“ Трентѣрѣндѣл фечор де дѣрере авїа пѣтѣ ростї ачесте кѣвїнте: „Еѣ сѣпт невіноват; Дѣтнезеѣ шїе, еѣ сѣпт невіноват!“ Тїкѣ лосѣл Георгїе ла ачесте кѣвїнте зїмѣїа а рїде кѣ оарешї каре рѣвтате, пѣмїнд не невіноватѣл дншѣлѣтор днрѣтѣдїт. Дн скѣрт, пѣрѣтѣл се дѣ дн тѣпа полїцаїѣлї, каре арѣкѣндѣл дн темнїцѣ, днто кнеще асѣпрѣї о черчетаре стрїсѣ.

Дѣпѣ пѣдїне зіле се ївеще сеара о стражѣ а полїцаїѣлї, каре пофѣтѣе сѣ ворѣеаскѣ кѣ пегѣдѣторїѣл. Негѣдѣторѣл чїнстїт се аратѣ шї днделеще дїп гѣра ачелѣїа невіновѣдїа пѣрѣтѣлї; дар че фѣлѣер пептѣрѣ сѣрѣпанѣл пѣрїнте, кѣнд аѣде шї влѣстѣтѣдїа фїѣлї сѣѣ. Страшнїка полїдїе дѣдѣсе дн ѣрта фїѣлї влѣстѣмат, дї афла сѣ тоате пасѣрїе, шї мїї де адїзнкѣе доведїа вїклешѣгѣл лѣї. Неферїчїтѣл пѣрїнте, азїнд ачеасѣ весте днфрїкошатѣ, че д сѣдетѣ ка зп фѣлѣер прип їнїтѣ, кѣзѣ ла пѣтѣлп, пѣрѣсїт де сїндїрї.

Георгїе се казѣтѣ претѣтїndenї; де кѣтре маїка чеа сѣпѣратѣ, ка сѣ азѣл дїп гѣрїї десвїновѣдїреа де о пѣрѣ днтрїатѣлп печїнстїтоаре; де кѣтре прїетїнїї чеї де зп фелїѣ кѣ ел, спре а маї грѣтѣдї ла перѣшївателе лор фапте о крїмѣ поаѣ; де кѣтро

пѣзїторї спре а фї арѣкат дн темнїцѣ, Дар' ел пѣ се афлѣ. Днкѣ шї о сѣтѣ нѣтѣ маї лїпсеще дїп касѣ. Блѣстѣматѣл фѣцї, респлетїнд неферїчїдїлор пѣрїндї прип зп фѣртїшаг поѣ, прип дѣрере шї днтрїстаре пецѣртѣрїта лор їзѣїре кѣтре дѣпсѣл.

Дн скѣрт тїмп бїетѣл пѣрїнте се волпѣвеще де тоарте; їар пѣзма тїкѣлоасѣ прѣпѣдїтѣ прип тѣлгѣїре, дншї сѣѣршеще апареле зіле прип пїще фрїгѣрї мїстѣїтоаре.

Прївїдї вої орвїлор пѣрїндї, ла ѣртѣрїе знеї їзѣїрї некѣтпѣтате; пѣ вѣ рѣзїмадї дн пѣтереа ванїлор, карїї се петрек дн кїпѣл ачеста, ка шї кѣт п'ар маї фї фост; пѣ крѣдѣцї а да прѣпчїлор воцрїї о крещере вѣпѣ, моралѣ шї потрївїтѣ веаклї вострѣ; рѣшїнадї-вѣ тодї ачеїа, карїї, авѣнд неїертатѣ слѣвїчїзне де а вѣ їзѣї прѣпчїї воцрїї асфел днкѣт шї еї сѣ вѣ прїчеапѣ, маї таре крѣзетѣлп дадї ачелора, декѣт воїторїлор де вїне, че се сілеск, — дїп їнїтѣ — а вѣ дндрепта ресѣдѣтѣрїе воастрѣ! Фїевѣ неферїчїтѣл ачеста пѣрїнте, о оглїндѣ вїе, дн каре сѣ вѣ пѣтедї vedea пре вої шї фїї воцрїї.

Паза шї їстѣдїмеа дофторѣлї а рїдїкат не неферїчїтѣл пѣрїнте дїп патѣл дѣрерїлор. „Мѣкар де т'ар фї рїдїкат тоартеа дїп мїжлокѣл тїкѣлошїеї шї а сѣпѣрѣрїї, стрїга Фїліп тѣрѣзрат шї кѣ окїї скѣршї де лѣкрѣтї!“ Їзѣїта содїе, шї о перѣдѣсе, шї фїѣл днкѣ ера ка перѣдѣт. Ах, ел а фост зп влѣстѣмат! Днсѣ пеледїїзїреа лѣї доар щерсесе тоатѣ їзѣїреа дїп пептѣл зпїтатѣ? орї тоатѣ дорїреа дѣпѣ ел? Кѣт де вѣкѣрос їар фї їертат ел тоате!

Дар сѣ пѣрѣсїтѣ пептѣрѣ зп мїнѣт не пемѣпгѣїетѣл пѣрїнте. Сѣ прївїтѣ пѣдїп дѣпѣ скѣтпѣл Георгїе. Есте ел днтр'адѣвѣр

порт, дѣпъ кѣм і се паре татъ съѣ? Нѣ, ел трѣице днгреиат преа мѣлт де каса пѣриндаскъ; трѣице пѣферичитѣл, дар дн тикълонше! Кѣчи кѣм ши поате пѣмѣлдѣ-мѣреа, дншѣльчѣзнеа фѣкѣтъ ачелора, че ни іа дат патѣра маі скѣмпі ши маі сѣинѣі, кѣм поате о асѣл де крѣмъ съ адѣкъ фѣричѣре ши вѣнекѣвѣнтаре?

Георгіе днтр'адѣвр фѣрсе де поѣ дн касѣ. Гроаза пѣнтрѣ дескоперѣреа вѣл-стѣмѣдѣіеі сале де о парте, іар де алтѣ парте корѣпѣіа сѣмѣрѣлор, ши сѣфлетѣл лѣі чел пѣлн де рѣтате, тоате ачестеа дн дн-демпасерѣ спре фѣгъ ши спре зп фѣртѣнар поѣ. Дар' поатесе вѣкѣра ел де фѣртѣнарѣл фѣкѣтъ? Конѣиѣнда, вермеле ачел пѣадор-мѣт пѣ днчетеазѣ а роаде днкъ ши пе чел маі скѣлчѣат сѣфлет.*) Дн прѣпъ се де-шеантѣ ачестеа кѣ о иѣтере днфѣрѣкошатѣ, ши каре мѣнчѣ се пот асѣмѣна кѣ ел? — Ел рѣтъчѣеде ка зп Каіп, ши фѣрѣкоаса лѣі прѣ-вѣре се тѣме ши де днсѣнші зѣтѣра са, зрѣкіа лѣі чеа днспѣнѣнтатѣ се кѣтрѣмѣрѣ де тоатѣ фѣрѣна, крѣерѣі лѣі днфѣрѣвѣнтаѣі дн

*) Нѣ пот трѣче фѣрѣ рекѣноѣиѣнѣ рефлѣксѣа Днталѣ D. Редактор, че 'мѣ о фѣкѣнші дн зѣ-леле трѣкѣте, кѣткъ адѣкъ: конѣиѣнда адоар-не ла фѣкѣторѣі де рѣле, карѣі фанга сѣвѣр-шѣтѣ саѣ прѣп мѣлѣт репетѣіеі ши о шѣѣ пре-фаче дн овѣчѣѣ; саѣ прѣп алте мѣжлоаче днн коажа рѣлѣіеі лѣате, — ши о пот зѣтѣра а-сѣелѣш, дншѣт вермеле конѣиѣндеі пѣ'ї маі роаде с. п. а фѣра пе дншѣратѣл сѣ пѣ фѣе пѣкат, кѣчѣ ел арѣ дѣстѣл, саѣ фѣрѣндѣл, ши дннд вр'о кѣтѣва сѣрѣндаре — преа зпнор-ѣі се іартѣ пѣкатѣл! — Аї днрѣтате Домпѣле.

продѣк вѣсѣрѣ грозаѣе, фѣе ел дѣщѣнт саѣ дѣрмѣнд.

Патрѣспрезѣче зѣле трѣкѣсерѣ ши ел аѣіа прѣімісе пѣдѣнтѣкѣ хрѣпъ спре сѣзѣіпѣреа вѣеѣі. Кѣмплѣта фѣрѣкъ дн сѣѣтѣіа пѣрѣреа а кѣѣта пѣдѣрѣ пѣстѣіі ши днпѣтѣрѣ пѣлѣкѣіте. Фѣгѣра лѣі е пѣмаі 'зп скелет де ом, ел слѣѣеде днн зѣі днн зѣі, ши пѣчоареле чѣле дѣспѣтерпѣчѣіте пе маі пѣтѣндѣл пѣрѣта, дн фак сѣ казѣ ла пѣмѣнт. Блѣстѣмѣндѣ'ші чѣасѣл пѣщѣрѣі, се кѣлкъ — дар сомплѣ фѣѣе; кѣт де вѣкѣрос с'ар днкіна ел, дар' днрѣѣтѣдѣітѣл пѣ о поате ачѣаста. — —

(Ва зрѣма.)

Celui qui aime, son coeur est un paradis sur la terre.

L—іs.

Ші ч' ар фѣ оаре омѣл кѣнд п'ар сѣмѣі атор?
 Ч' ар фѣі ши лѣтеа аста де соаре пе 'пкѣлѣітѣ;
 Ч' ар фѣі фѣптѣра 'нтреатѣ де оамѣнѣ пѣрѣвѣітѣ;
 О поанте фѣрѣ стѣле, саѣ черѣл днтр'зп пор.

Пѣстѣірѣі пѣсіпоасе че 'нгрѣп ал пострѣ пас,
 Коначѣз че п' арѣ фѣрѣнѣз, кѣтпѣе фѣрѣ флоаре,
 Лѣѣде фѣрѣ флѣтѣрѣі, флорѣ пѣтѣросѣітоаре,
 Пѣдѣрѣі че пѣ рѣзѣпѣ д' ал пѣсѣрѣлор глас.

Ч' ар фѣі ши пѣт' ачѣеа че п'ар аѣеа зп дор;
 Ч' ар фѣіші прѣтѣѣара кѣнд п'ар аѣеа верѣеадѣ;
 О лѣте фѣрѣ сѣфлет; патѣра фѣрѣ вѣадѣ;
 Асѣмѣна ар фѣі омѣл кѣнд п'ар сѣмѣі атор!

Ч. Б. *)

*) D. Аѣкторѣл ачѣстѣі поѣзіі трѣіпѣіѣндѣ-не трѣі вѣкѣдѣі, пѣмаі ла зпа днн ачѣлеа саѣ сѣѣскрѣіе, фѣр' а пе да сѣ днѣдеѣѣет вѣне, кѣ ачѣеа сѣѣскрѣіере есте пѣнтрѣ тоате.

Red.